

FICHE PÉDAGOGIQUE

FDLM N° 380 /

EXPLOITATION DES PAGES 42-45



PAR FARIDA ZEGGAGH-WUYTS ET LE SERVICE PÉDAGOGIQUE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE PARIS ÎLE-DE-FRANCE

PUBLIC : FIN DE B2, GRANDS ADOLESCENTS / ADULTES

DURÉE : 03H00

MATÉRIEL

- TBI ou vidéoprojecteur, salle multimédia avec une connexion internet.

DOCUMENT PRINCIPAL

- l'extrait de la nouvelle « Passion francophone » écrite par Jean-Christophe Ruffin

DOCUMENTS ANNEXES

- Jean Christophe Ruffin

http://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Christophe_Ruffin

- Jean Christophe Ruffin présente son ouvrage « Sept histoires qui reviennent de loin ».

http://www.dailymotion.com/video/xix162_jean-christophe-ruffin-sept-histoires-qui-reviennent-de-loin_news

- « Sept histoires qui reviennent de loin ».

http://www.lexpress.fr/culture/livre/un-extrait-de-sept-histoires-qui-reviennent-de-loin-par-jean-christophe-ruffin_987293.html

- les différents genres littéraires :

http://www.google.fr/imgres?q=les+genres+litt%C3%A9raires&um=1&hl=fr&biw=1280&bih=827&tbn=isch&tbnid=kZ49qwxMMduZIM:&imgrefurl=http://www.biblioplaisirdelire.fr/newsletter_4&docid=j3FN2rQbxx-wrM&imgurl=http://www.biblioplaisirdelire.fr/sites/default/file

OBJECTIFS PRAGMATIQUES

- Comprendre un extrait de nouvelle
- Comprendre une bande annonce de présentation d'un livre
- Raconter une histoire
- Les différentes étapes d'un récit

OBJECTIF LINGUISTIQUE

Le conditionnel passé pour exprimer une mise en garde

OBJECTIFS SOCIOCULTURELS

Les différents genres littéraires

MOTS-CLEFS

Nouvelle, francophonie, langue française

RECOMMANDATION

Il serait préférable qu'avant la séance, l'enseignant distribue la première partie l'extrait de la nouvelle, sans les illustrations ni la dernière page. Il demandera à ses apprenants de la lire en dehors de la classe. En effet, faire lire l'ensemble de l'extrait de la nouvelle en classe prendrait trop de temps.

Passion francophone

SENSIBILISATION (15 MIN.)

- L'enseignant pourra demander aux apprenants ce qu'ils lisent en général. Pour les aider à s'exprimer, l'enseignant aura, au préalable, préparé un montage de différentes couvertures d'ouvrages illustrant les auteurs cités dans l'extrait : La comtesse de Ségur, H. de Balzac, A. Dumas et George Sand mais aussi différents genres littéraires : la poésie, le roman du XIX^e siècle, la littérature enfantine, le roman contemporain, les essais, les polars etc. L'enseignant pourra demander à ses apprenants de classer ces genres par préférence mais aussi d'associer les différentes couvertures d'ouvrages aux auteurs cités ci-dessus et aux genres littéraires.

COMPRÉHENSION GLOBALE (20 MIN.)

- Dans un premier temps, l'enseignant demandera aux apprenants d'identifier ce qu'ils ont lu. Il s'agit ici pour les apprenants d'identifier l'auteur de l'extrait, de quel ouvrage il vient et son titre. Mais aussi d'identifier à quel genre littéraire il appartient. Cette activité se fera en grand groupe classe.
- Dans un deuxième temps, l'enseignant demandera aux apprenants d'identifier le personnage principal, de situer les lieux cités, de situer l'époque à laquelle se passe cette histoire. Il demandera ensuite aux apprenants de quoi parle cette histoire. Il s'agit de déterminer le cadre d'énonciation de l'extrait de la nouvelle. Cette étape pourra également être animée en grand groupe. À la fin de cette activité, il obtiendra ce type de tableau. :

| « Passion francophone », une nouvelle extraite de <i>Sept histoires qui reviennent de loin</i> de Jean-Christophe Ruffin, Gallimard 2011 | | |
|--|---|-------------------|
| L'époque | L'histoire se passe au XXI ^e siècle | |
| Le début de cet extrait | C'est l'histoire d'une jeune fille qui veut absolument apprendre le français. Elle tombe amoureuse de son professeur mais quand elle arrive à Paris, elle se retrouve dans une situation étrange : personne ne la comprend. | |
| Où | Au Kirghisie (un pays de l'ex-URSS) | à Paris en France |
| Le personnage | Ku-min | |

COMPRÉHENSION FINALISÉE 1 (30 MIN.)

- L'enseignant proposera aux apprenants de voir la vidéo dans laquelle *J.C Ruffin* présente son livre. Après cette première lecture l'enseignant pourra demander aux apprenants de présenter le document en identifiant qui parle, de quoi cette personne parle. Une deuxième lecture de ce support sera nécessaire pour que les apprenants repèrent comment l'auteur définit son livre et la structure de ce genre de littérature. L'objectif de cette activité est de faire ressortir la structure du récit afin de la réutiliser dans les activités suivantes et de faire connaître l'auteur et sa vision de ces nouvelles.

COMPRÉHENSION FINALISÉE 2 (40 MIN.)

- L'enseignant demandera aux apprenants de former des groupes de deux ou trois. Il proposera à chacun des groupes de relire l'extrait pour, dans un premier temps, compléter la liste des personnages de cette histoire. Puis, dans un deuxième temps, de repérer quelle est la représentation de la jeune fille de la langue française et du français et quelle est celle du père. L'enseignant demandera aux apprenants de justifier leurs propositions en soulignant les passages correspondants. Ainsi, lors de la mise en commun, il pourra procéder à une vérification de vocabulaire.
- Toujours par groupe, il demandera aux apprenants, de faire le portrait psychologique de la jeune fille et du professeur. Il s'agit ici de vérifier que les apprenants ont bien compris que la jeune fille est innocente, pleine de rêve... et que le jeune homme est un homme manipulateur, cupide, menteur... Après la mise en commun l'enseignant demandera aux apprenants de faire des hypothèses sur la fin de l'histoire. Puis, distribuera la fin de l'extrait et demandera aux apprenants de le lire et de compléter le tableau ci-dessus en listant les personnages qui apparaissent puis de relever les informations sur l'ambulancier. Il peut proposer aux apprenants de définir les caractères des différents personnages de cette dernière partie en répondant à ces questions : qui ils sont, d'où ils viennent, quelle langue ils parlent, etc.
- En dernière activité, l'enseignant pourrait demander aux apprenants de faire un parallèle entre la situation du personnage de Ku-min dans son pays et en France pour faire ressortir qu'à nouveau elle s'est fait duper, pourquoi et comment.
- L'enseignant peut également proposer aux apprenants de justifier leurs réponses en soulignant les passages qui correspondent. Cette activité peut être menée en grand groupe classe.

CONCEPTUALISATION (15 MIN.)

- Durant cette activité l'enseignement pourra demander comment les apprenants peuvent interpréter le passage : « le petit homme eut un sourire [...] reculer ». Il s'agit ici de faire réfléchir les apprenants sur qui pense dans ce passage, à qui s'adresse cette personne, quel est le sens de ce petit passage. Les apprenants devront repérer que c'est une mise en garde de l'auteur, qu'il s'adresse au lecteur et que de ce fait ce narrateur connaît la fin de l'histoire. L'enseignant fera identifier la forme utilisée pour exprimer cette mise en garde, c'est à dire le *conditionnel passé de devoir*.

PRODUCTION ORALE (1H30 MIN.)

- Pour la mise en place de cette activité, l'enseignant demandera aux apprenants de faire une liste de leurs 20 mots préférés de la langue française. Pour faire cette activité l'enseignant organisera les apprenants en groupes de 3 personnes. La mise en commun se fera en grand groupe, chaque rapporteur de chaque groupe présentera la liste de mots.
- Dans un second temps, l'enseignant proposera à chaque groupe d'écrire une histoire d'environ 200 mots, dans laquelle ils devront intégrer des mots de leur liste. Chaque histoire devra comporter un début, une intrigue et une fin. La contrainte est liée au fait, que chaque histoire doit raconter une situation en relation avec la langue française. Cela peut être une situation d'incompréhension. L'enseignant pourra faire un *brainstorming* avec les apprenants par exemple : ne pas être compris dans un restaurant et ne pas obtenir ce que l'on a commandé, l'histoire d'une rencontre... le début de son apprentissage, etc. Cela permettra à l'enseignant de vérifier que la consigne de travail est bien comprise. La mise en commun se fera en grand groupe et les récits pourront après correction être publiés sur un blog, dont le nom pourrait être « histoire de... » Cette activité pourrait être réalisée lors de la semaine de la francophonie.

ARGUMENTS DIDACTIQUES

- L'intérêt de travailler un récit littéraire, à ce niveau, est de faire découvrir un auteur de la littérature contemporaine. La nouvelle proposée correspond tout à fait à ce niveau aussi bien du point de vue lexical que grammatical. De plus, elle traite d'un sujet qui pourrait très bien faire écho chez les apprenants, en les renvoyant à une expérience particulière avec leur apprentissage de la langue mais aussi en les renvoyant à une anecdote qu'ils auraient pu vivre. Au niveau B2 les apprenants peuvent comprendre tout type de texte s'il est écrit dans un langage courant. Ils doivent être capables également de structurer leur discours écrit, de partager avec d'autres personnes un événement qui leur est arrivé et de relater cet événement. Sans constituer une séquence de littérature pure, cette nouvelle se prête tout à fait à ce genre d'exercice.